

中华传世名著精品文库

# 韩非子

被推荐为古典文学普及本优秀图书

先秦经典

经典名著随身带

知识智慧源源来

青海人民出版社



中华传世名著精品文库

# 韩 非 子

[先秦经典]

章旺根 译注



青海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

《韩非子》/章旺根译注. — 西宁: 青海人民出版社,  
2002.9

(中华传世名著精品文库)

I. 韩... II. 章... III. ①韩非子—注释 ②韩非子—译文 IV. I222.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 071473 号

## 中华传世名著精品文库

### 韩非子

李 剑 刘道英 主编

---

责任编辑: 康 瑛 责任校对: 章旺根

出版: 青海人民出版社 (西宁市同仁路 10 号)  
发行: 邮政编码 810001 电话 6143426 (总编室)  
发行部: (0971) 6143516 6123221

印刷: 成都市蜀丰印刷厂

经销: 新华书店

开本: 880mm × 1230mm 1/64

印张: 196

字数: 4560 千字

版次: 2002 年 9 月第 1 版

印次: 2002 年 9 月第 1 次印刷

印数: 1—5000

书号: ISBN 7-225-02174-5/G·874

全套定价: 238.00 元 (单册定价 8.50 元)

版权所有 翻印必究

(书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系)



## 前言

《韩非子》一书是后人編集而成的，在先秦时期它原本以单篇文章而流传。作者韩非是我国古代著名的思想家，法家的代表人物。他为人性情刚直，口吃不善言词，而善为文。曾与李斯一起游学于荀子，李斯自叹不如。他是韩国宗室贵族，目睹战国七雄中韩国的最为弱小，曾多次上书韩王，力劝变法治强，主张未被采纳。于是发愤著书，有《说难》、《孤愤》、《五蠹》等十余万言。秦王嬴政观其文，叹赏有加，发兵攻韩而强使人秦，欲与共治天下。李斯、姚贾害怕韩非受到重用，说他“终为韩，不为秦”，劝秦王“以过法诛之”，韩非被系于狱，不久自杀，年仅四十余。

在先秦诸子中，韩非子是有特色的一位。他所生活的战国时期是一个变乱迭起的时代。周室衰微，诸侯纷争，弱肉强食、唯利是图的强权政治成为社会的主导。礼崩乐坏的现实促



成了处士横议的百家争鸣局面,但无论是儒家的礼乐教化,墨家的兼爱非攻,还是道家的返朴归真,都因为充溢着对强暴的鞭达甚至于与强权的坚决不合作而不切实际。而韩非子清醒地认识到只有法家思想才能顺应时代的要求,因此他总结了前期法家的理论和实践,批判和吸收了其他各家的思想,针对当时的世事人心,创立了集法家大成的学说体系。他主张厚赏重罚,是因为他强调人性的自利;他鼓吹富国强兵,是因为他清楚纷争靠的是实力;他大谈君臣利异,是因为他耳闻目睹着权力之争中的奸诈残酷。他自觉地当起了帝王之师,告诫君主洞察种种隐微的情形,杜绝臣子的阴谋手段(《六微》);教导君主采取各种权术,惩处臣子的奸邪行为(《七术》)。一部《韩非子》,就是一部统治方法学。他的“法”、“术”、“势”兼治的理论就被李斯誉为“圣人之论”、“圣人之术”而用来治秦,历代封建者也心照不宣地奉为宝典。他工于谋国,但拙于谋身;他教导着专制,但自身因此被专制所杀;他的思想催化了一个崭新的大一统时代,但也成了两千年帝国君主专制的渊源。平心而论,韩非子的法治思想固然是帝王统治的工具,但那阴森



森的寒气来自于那阴森森的时代。他所追求的法是不因人而异的成文法典,所以他所崇尚的法治便不同于后世的人治;他希望法能事先为民众所周知,所以它是一种规则而不是一种陷阱,是一种防范而不是一种制裁。在这一方面,《韩非子》一书对我们今天完善社会主义法制建设,仍有借鉴的价值。

同时,《韩非子》一书还有其不朽的文学价值。作为先秦四大散文名著之一,它广泛地反映了当时社会生活的方方面面,保存了许多民间故事和历史传说,书中大量的寓言更是后世取之不尽的滋养。它最显著的特色是那峭拔透辟的文风。韩非子因知识渊博而明切事理,因明切事理而论说透辟,因论说透辟而犀利峭拔,有一种不容置疑的力量。

因此,要学习、了解和借鉴古代文化遗产的精华,《韩非子》便是一部不可不读的典籍。本书所选译的都是《韩非子》中文学色彩颇浓的篇章,或者对读者有所助益。

译注者

2002.6



## 目 录

韩  
非  
子  
·  
目  
录

|              |       |
|--------------|-------|
| 主道 .....     | ( 1 ) |
| 有度 .....     | ( 9 ) |
| 孤愤 .....     | (24)  |
| 说林上 .....    | (37)  |
| 说林下 .....    | (66)  |
| 内储说上七术 ..... | (94)  |
| 内储说下六微 ..... | (147) |
| 外储说左上 .....  | (192) |
| 外储说左下 .....  | (251) |
| 外储说右上 .....  | (289) |
| 外储说右下 .....  | (341) |



# 主 道<sup>①</sup>

韩  
非  
子

## 【原文】

道者<sup>②</sup>，万物之始、是非之纪也。是以明君守始以知万物之源，治纪以知善败之端。故虚静以待<sup>③</sup>，令名自命也<sup>④</sup>，令事自定也。虚则知实之情，静则知动者正。有言者自为名，有事者自为形，形名参同，君乃无事焉，归之其情。故曰：君无见<sup>⑤</sup>其所欲，君见其所欲，臣自将雕琢；君无见其意，君见其意，臣将自表异。故曰：去好去恶，臣乃见素<sup>⑥</sup>；去旧去智，臣乃自备<sup>⑦</sup>。故有智而不以虑，使万物知其处；有行而不以贤，观臣下之所因<sup>⑧</sup>；有勇而不以怒，使群臣尽其武。

## 【注释】

①主道：主，君主。道：方法，准则。主道指做君主的方法原则。 ②道：我国古代道家所主张的一种无形而又无处不在的万事万物的本源之观念。



③虚:客观。静:清静、平静。 ④命:命名。 ⑤见(xiàn):同“现”,表现。 ⑥素:原来的面目或真实的一面。见(xiàn)素:表现出原来的面目。 ⑦旧:偏见,成见。备:小心谨慎。 ⑧因:依据,根据。

韩  
非  
子

### 【译文】

道,是万事万物的本源,是判定是非曲直的标准。因此,贤明的君主把握这个本源,就可以了解万物的来源;研究这个标准,就可以了解事物成败的原因。所以,君主要用客观平静的态度来对待事物,事物的名称要根据它的内容去确定,事情的发展要让它自身的性质去决定。客观,才能知道事物的真实情况;静心,才能判断行为是否正确。有观点要陈述的人,自然会说出来;处理政事的人,自然会采取行动。只要他们的言语和行动经过验证是一致的,君主就可不动声色,让事物恢复为它们的本来面目。所以说,君主不能表露出自己的欲望,若表露出自己的欲望,臣子便会精心掩饰自己;君主不要暴露出自己的意图,若暴露出自己的意图,臣子就会阿谀奉承。所以说,君主只有隐藏自己的爱好和憎恶,才能看到臣子们真实的一面;君主去掉个人的偏见与智慧,臣子就会小心谨慎地工作。这样一来,君主有智慧也不用来思考,而使万物都处在它们应处的位置上;君主有才能却并不表现出来,以便观察臣子们行动的依据;君主虽然勇猛但并不乱发威风,使臣子能



充分发挥他们的勇武。

### 【原文】

是故去智而有明，去贤而有功，去勇而有强。群臣守职，百官有常，因能而使之，是谓习常<sup>①</sup>。故曰：寂乎其无位而处，寥乎莫得其所<sup>②</sup>。明君无为于上<sup>③</sup>，群臣竦惧乎下<sup>④</sup>。明君之道，使智者尽其虑，而君因以断事，故君不穷于智；贤者勑其材<sup>⑤</sup>，君因而任之，故君不穷于能；有功则君有其贤，有过则臣任其罪，故君不穷于名。是故不贤而为贤者师，不智而为智者正<sup>⑥</sup>。臣有其劳，君有其成功，此之谓贤主之经也<sup>⑦</sup>。

### 【注释】

①习：遵循。 ②寥：虚无。 ③无为：无所作为。这里指“虚静”的治国态度。 ④竦：惶恐、紧张。 ⑤勑：慰勉，鼓励。材：通“才”，才能。 ⑥正：君长。 ⑦经：常法，准则。

### 【译文】

所以，君主隐藏智慧却显得更加英明，隐藏才能却取得了更大的成功，隐藏了勇猛却变得更加强大。群臣恪尽职守，百官各自遵循应守的准则，君主根据臣子的才能使用他们，这就叫做按规律办事。所以说，君主清闲得好像没有处在君位上；少见得别人都



不知道他在什么地方。英明的君主在上无为而治,群臣在下面谨慎惶恐地工作。做一个英明君主的方法是使有智慧的人充分发挥他们的才智,君主根据他们的主张来决定政事,这样君主就不会缺少智慧;鼓励有才能的人充分发挥他们的才能,君主根据他们的才能任用他们,这样君主就不缺少才能;臣子立下了功劳,君主就有了贤名,臣子犯下了过错,就由臣子自己来担负罪责,这样君主的名望就不会受损。因此君主不贤明却可以做贤人的老师,君主即使智慧不高却可以做智者的君长。臣子承担辛劳,君主享受成功,这就是贤明君主的治国方法。

### 【原文】

道<sup>①</sup>在不可见,用在不可知;虚静无事,以暗见疵。见而不见<sup>②</sup>,闻而不闻,知而不知。知其言以往,勿变勿更,以参合阅焉。官有一人,勿令通言,则万物皆尽。函掩其迹,匿其端,下不能原<sup>③</sup>;去其智,绝其能,下不能意。保吾所以往而稽同之,谨执其柄而固握之。绝其望,破其意,毋使人欲之。不谨其闭<sup>④</sup>,不固其门,虎乃将存。不慎其事,不掩其情,贼乃将生。弑其主,代其所,人莫不与,故谓之虎<sup>⑤</sup>。处其主之侧,为奸臣,闻其主之忒<sup>⑥</sup>,故谓之贼。散



其党，收其余，闭其门，夺其辅，国乃无虎。大不可量，深不可测，同合刑名<sup>⑦</sup>，审验法式，擅为者诛，国乃无贼。

### 【注释】

①道：驾驶群臣的方法，即治国的方法。 ②而：通“如”，好像。 ③原：推测根源。 ④闭：门闩。 ⑤虎：比喻想篡权的奸臣。 ⑥忒：过失。 ⑦刑名：法律。

### 【译文】

君主治国的方法在于使臣子观察不到，治国方法的运用在于使臣子无法知道；君主要虚静无为，用隐蔽的方法观察群臣过失。君主看见了好像没有看见一样，听到了好像没有听到一样，知道了好像不知道一样。知道臣子的言论以后，不加变更，以便参照验证他们是否言行一致。每个官职由一人担任，不要使他们串通一气，那么一切事物的真相就会显露出来。君王要仔细地掩盖自己的行踪，隐藏自己的目的，使臣子无法推测；君王要去除自己的智慧，不表现自己的才能，使臣子不能估计。君王保守自己的意图而考核臣子是否与自己一致，谨慎地掌握权力并牢固地掌握它。断绝臣子对权力的欲望，破除臣子对权力的妄想，不要让臣子产生夺权的企图。不谨慎地搞好自己的防守，不牢固地把守权力的大门，像虎狼一样的奸臣就会出现。若不慎重地处理



事务,不掩盖真实的感情,叛贼就将产生。奸臣叛贼杀害君王,取代王位,人们也全部归附他们,所以称他们为猛虎。在君王身边当奸臣,钻君王犯错误的空子,所以称他们为叛贼。驱散他们的党羽,没收他们的财产,查封他们的府宅,搜捕他们的帮凶,国家就会消除“猛虎”。君王的权力大得不可估量,深得不可探测,但与法律保持一致,审查验证法律,擅自胡作非为的人就惩办,国家就会消除叛贼。

### 【原文】

是故人主有五壅<sup>①</sup>:臣闭其主曰雍,臣制财利曰雍,臣擅行令曰雍,臣得行义曰雍,臣得树人曰雍。臣闭其主,则主失位;臣制财利,则主失德;臣擅行令,则主失制;臣得行义,则主失明;臣得树人,则主失党。此人主之所以独擅也,非人臣之所以得操<sup>②</sup>也。

### 【注释】

①雍:蒙蔽的意思。 ②操:掌握。

### 【译文】

因此君主有五种蒙蔽:臣子隔离了君主不让他处理政事叫蒙蔽,臣子控制了财政叫蒙蔽,臣子擅自发号施令叫蒙蔽,臣子能私自施行仁义叫蒙蔽,臣子能培植党羽叫蒙蔽。臣子隔离了君主不让他处理政



事,君主就丧失了权位;臣子控制了财政,君王就丧失了恩德;臣子擅自发号施令,君王就失去了控制力;臣子能私自施行仁义,君王就丧失了名望;臣子能培植党羽,君王就丧失了帮手。这就是君王要独自掌握权力,不让臣子掌握权力的原因。

### 【原文】

人主之道,静退以为宝。不自操事而知拙与巧,不自计虑而知福与咎。是以不言而善应,不约而善增。言已应,则执其契;事已增,则操其符<sup>①</sup>。符契之所合,赏罚之所生也。故群臣陈其言,君以其言授其事,事以责其功。功当其事,事当其言,则赏;功不当其事,事不当其言,则诛。明君之道,臣不得陈言而不当。是故明君之行赏也,暖乎如时雨<sup>②</sup>,百姓利其泽;其行罚也,畏乎如雷霆,神圣不能解也。故明君无偷赏<sup>③</sup>,无赦罚。偷赏,则功臣堕<sup>④</sup>其业;赦罚,则奸臣易为非。是故诚有功,则虽疏贱必赏;诚有过,则虽近爱必诛。疏贱必赏,近爱必诛,则疏贱者不怠,而近爱者不骄也。

### 【注释】

①契:古代一种凭证。在竹简或木片上刻字,分



韩  
非  
子

为两半,双方各执一半,验证时将两半相合。符:我国古代朝廷传达命令或征调兵将用的一种凭证,多用竹木或铜玉制作,分为两半,双方各执一半,验真假时可将两半相合。②暖:浓云密布的样子,指雨水的丰沛,此处喻赏赐的优厚。③偷赏:随随便便赏赐。堕:通“惰”,懈怠,懒惰。

### 【译文】

君主的治国方法贵在平静而又谦让。不亲自处理事务而知道臣子的笨拙与巧妙;不亲自谋划思虑而知道臣子办事的祸福成败。所以君主不提出主张,臣子自然会提出好的意见;不规定事情的要求,而臣子自然会尽力作出更多的功效。臣子提出的意见,君主就当作券契握在手里,臣子作出了功效,君主就当作信符握在手里。像用契符相合一样,考核臣子的言行是否相符,作为赏罚的根据。所以群臣向君主陈述意见,君王根据陈述而交给他适当的任务,这些任务要求达到应有的效果。达到的效果与交给的任务相符,完成的任务与陈述的主张相合,就给予奖赏;效果与任务不符,任务与主张相违,就加以惩罚。贤明的君主的原则,是不容许臣子提出的主张与实际作为不符。所以贤明的君主施行奖赏的时候,丰沛得就像及时雨一样浇灌人心,百姓都受益于他的恩泽;君主施行惩罚的时候,严厉得就像雷霆一样令人生畏,即使是神仙圣人也不能逃脱。所以,



贤明的君主不随随便便地奖赏,也不任意免除刑罚。随随便便地赏赐,则臣子就会懈怠;任意免除刑罚,奸臣就会为非作歹。因此,如果确实有功劳,即便是疏远卑贱的人也一定要给予赏赐;如果确实有过错,即使是亲近喜爱的人也一定要严惩!如此一来,疏远卑贱之人就不会懈怠,而亲近喜爱之人就不敢骄横了。

## 有 度<sup>①</sup>

### 【原文】

国无常强,无常弱。奉法者<sup>②</sup>强,则国强;奉法者弱,则国弱。荆庄王并国二十六,开地三千里;庄王之氓<sup>③</sup>社稷也,而荆以亡<sup>④</sup>。齐桓公并国三十,启地三千里;桓公之氓社稷也,而齐以亡。燕襄王以河<sup>⑤</sup>为境,以蓟为国<sup>⑥</sup>,袭<sup>⑦</sup>涿、方城,残齐,平中山,有燕者重,无燕者轻;襄王之氓社稷也,而燕以亡。

### 【注释】

①度:法律制度。有度:即有法度。 ②奉法



者：执法的君主。③氓：通“泯”，死亡。④亡：衰弱。⑤河：黄河。⑥蓟：燕国都城，今北京市西南。国：国都。⑦袭，以……为屏障。

### 【译文】

韩  
非  
子

国家没有一直保持强大的，也没有永远处于弱小的。作为执法者的君主强大，那么国家就强大；作为执法者的君主弱小，那么国家就衰弱。楚庄王兼并了二十六个小国，国土扩大了三千里，当楚庄王去世后，楚国也就衰落了。齐桓公吞并了三十个小国，国土扩大了三千里，当齐桓公去世后，齐国也就衰落了。燕昭襄王把黄河作为国界，把蓟城定为国都，外围有涿城方城作为屏障，联合各国攻破齐国，帮助赵国灭掉了中山国，当时，和燕国结盟的国家就受到重视，没有和燕国结盟的国家就受到轻视。燕昭襄王去世之后，燕国也就衰落了。

### 【原文】

魏安釐王攻燕救赵，取地河东；攻尽陶、魏<sup>①</sup>之地；加兵于齐，私平陆之都；攻韩拔管，胜于淇下；睢阳之事，荆军老而走；蔡、召陵之事，荆军破。兵四布于天下，威行于冠带之国<sup>②</sup>，安釐王死而魏以亡。

### 【注释】

①魏：这里指卫国。②冠带之国：此指讲究礼仪